UDALBATZAK 2019KO IRAILAREN 24AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hemeretziko irailaren 24ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Aizpea OTAEGI MITXELENA (EH Bildu Orereta/Errenteria) alkate anderearen esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

EH Bildu Orereta/Errenteria

- Alazne KORTA ZULAIKA
- Itziar OSTOLAZA GALDOS
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Bernar LEMOS TABERNA
- Garazi LOPEZ DE ETXEZARRETA AUZMENDI
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Jose Ramon GURRUTXAGA ZUBIZARRETA
- Miren ARBELAITZ GARCIA

Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)

- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Goizane ALVAREZ IRIJOA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Yosleidy CristIna FERRERA CEDEÑO
- Iñaki RUIZ ALONSO

EAJ-PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- Elixabete MURUA MINDEGUIA

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 24 DE SEPTIEMBRE DE 2019

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 24 de septiembre del año dos mil diecinueve, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia de la Alcaldesa Aizpea OTAEGI MITXELENA (EH Bildu Orereta/Errenteria), las y los siguientes Concejalas y Concejales:

EH Bildu Orereta/Errenteria

- Alazne KORTA ZULAIKA
- Itziar OSTOLAZA GALDOS
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Bernar LEMOS TABERNA
- Garazi LOPEZ DE ETXEZARRETA AUZMENDI
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Jose Ramon GURRUTXAGA ZUBIZARRETA
- Miren ARBELAITZ GARCIA

Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)

- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Goizane ALVAREZ IRIJOA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Yosleidy CristIna FERRERA CEDEÑO
- Iñaki RUIZ ALONSO

EAJ-PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- Elixabete MURUA MINDEGUIA

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Elkarrekin Errenteria

- Ion COLLAR RIOSECO
- Maite GARTZIA ONTIVEROS
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Irune SOTO COTORRO udal kontu-hartzailea.

----

1. Udalbatzak 2019ko uztailaren 04an ezohiko eta 2019ko uztailaren 18an ohiko eginiko osoko bilkurei dagozkien bideo-aktak, egoki bada, onartzea.

Oharrik gabe onartu dira.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 2262 zk.tik 2818 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. 2568/1986 EDaren 38. artikuluaren eta indarreko gainerako legeria betez, alkatearen ebazpenen berri ematea:

- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Elkarrekin Errenteria

- Ion COLLAR RIOSECO
- Maite GARTZIA ONTIVEROS
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal Irune SOTO COTORRO.

----

1. Aprobación en su caso de las videoactas correspondientes a la sesiones, extraordinaria del 04 de julio de 2019 y ordinaria del 18 de julio de 2019.

Se aprueban sin observación alguna.

2. Dar cuenta de Resoluciones de la Alcaldesa y de Concejales Delegados, nºs 2262 al 2818 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. De acuerdo con el artículo 38 del RD 2568/1986 y demás legislación vigente, conocimiento de las Resoluciones de la Alcaldesa en materia de:

- Dedikazio batzuen aldaketa eta berrien onarpena Aurrekontuaren Exekuzio Arauaren 8. oinarriaren aldaketaren ondoren.

- Modificación de algunas dedicaciones y establecimiento de otras nuevas, después del cambio de la base 8ª de la Norma de Ejecución Presupuestaria.

- EUDELeko kide izendatzea Aizpea Otaegi Mitxelena alkatea, Errenteriako Udalaren ordezkari gisa.

- Designación en EUDEL de la Alcaldesa Aizpea Otaegi Mitxelena, en representación del Ayuntamiento de Errenteria.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

4. Kontuhartzailetzako txostenak.

4. Informes de Intervención.

Ondokoak jakinarazi dira:

- Finantza eta Aurrekontuen arloko informazioa: 2019ko 2. hiruhilabetea.
- Ordainketen bataz besteko epea: 2019 2. hiruhilekoa. Errenteriako Udala eta Errenteria Musikal.
- Dirulaguntzak: 2019ko 2. hiruhilabetea

Se da cuenta de los siguientes:

- Información Financiera y Presupuestaria: 2º Trimestre 2019
- Periodo Medio de Pago: 2º Trimestre 2019. Ayuntamiento Errenteria y Errenteria Musikal.
- Subvenciones: 2º Trimestre 2019

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

5. 2018ko Kontu Orokorra onartzea.

5. Aprobación de la Cuenta General 2018.

Aztertu da 2018ko Kontu Orokorraren egoerari buruzko espedientea.

2019ko irailaren 19an, Lehendakariak proposatuta, Kontuen Batzorde Berreziak aldeko irizpena eman dio

Visto el expediente que se instruye sobre el Estado de la Cuenta General del ejercicio de 2018.

Visto que en fecha 19 de septiembre de 2019, a propuesta de su Presidenta, la Comisión Especial de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

erabaki honi.

Cuentas dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria) eta 9 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria) y 9 abstenciones (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV).

E R A B A K I A

Onartzea Errenteriako Udaleko 2018ko Kontu Orokorra.

A C U E R D A

Aprobar la Cuenta General del ejercicio 2018 del Ayuntamiento de Errenteria.

6. Behin betiko onespena ematea EGIBURUBERRI 60 Sektorearen Z-4 zonako Z-4.3 lursailaren Xehetasun Azterlanari.

Errenteriako Hiri Antolamendurako Plan Orokorra behin betiko onartu zuen Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak 2004ko otsailaren 3an. Ondoren, testu bategina behin betiko onartu zen 2004ko uztailaren 27an.

60 sektorea: Egiburuberri sektorearen plan partziala behin betiko onartu zen 2003ko otsailaren 11n, eta lehen aldaketa, 2004ko abenduaren 14an.

60 sektoreko Z-3, Z-4, Z-4, Z-5 eta Z-6 partzelen xehetasun-azterketa behin betiko onartu zen 2005eko uztailaren 29ko Udalbatzarrean.

Xehetasun Azterketa honek xede duen eremua bat dator Z-4.3 partzelarekin, Z-4 eremuko hiru partzeletako batekin.

6. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela Z-4.3 de la zona Z-4 del Plan Parcial del Sector 60 EGIBURUBERRI.

El Plan General de Ordenación Urbana de Errenteria fue aprobado definitivamente por el Consejo de Diputados de la Diputación Foral el 3 de febrero de 2004. Posteriormente su Texto refundido fue aprobado definitivamente el 27 de julio de 2004.

El Plan Parcial del Sector 60: Egiburuberri, fue aprobado definitivamente el 11 de febrero de 2003, y su modificación aprobada el 14 de diciembre de 2004.

El Estudio de Detalle de las parcelas Z-3, Z-4, Z-5 y Z-6 del sector 60, fue aprobado definitivamente en sesión plenaria de fecha 29 de julio de 2005.

El ámbito afectado por este Estudio de Detalle se corresponde con la parcela Z-4.3, una de las tres parcelas que conforman la zona Z-4.

Xehetasun Azterketarekin indarreko xehetasun-azterketak ezarritako hirigintza-zehaztapenak egokitu nahi dira sustatzailearen eraikuntza-beharretara, betiere hirigintzako legezkotasun baitan.	El Estudio de Detalle pretende ajustar las determinaciones urbanísticas establecidas por el vigente Estudio de Detalle a las necesidades edificatorias del promotor, dentro de la legalidad urbanística.
Alderdirik garrantzitsuena da partzelaren lerrokadurak aldatze, Plan Partzialak ezartzen dituen atzerapenak betetzeko, eta partzelaren gehieneko okupazioko eta eraikigarritasuneko parametroak mantenduta.	El aspecto más relevante es la modificación de las alineaciones de la parcela, ajustándose a los retiros que establece de manera general el Plan Parcial, y manteniendo los parámetros de Ocupación máxima y Edificabilidad de la parcela.
Horrez gain, aukera aprobetxatu da grafikoki irudikatzeko Z-4.3 partzela bakarrean (6.787,00 m2) pilatzen diren bi partzelen azalera.	Además se aprovecha para representar gráficamente la superficie de las dos parcelas que se agrupan en una única Z-4.3 de 6.878,00 m2.
<u>Aurrerakinak.-</u>	**<u>Antecedentes.-</u>**
Alkateak, 2019ko ekainaren 18an erabaki zuen hasierako onespena ematea 60 Sektorea Egiburuberri Sektorearen Z-4 zonako Z-4.3 lursailaren Xehetasun Azterlana Josu Aranguren Etxeberria ingeniariak egindakoari.	La Alcaldesa con fecha de 18 de junio de 2019, acordó aprobar inicialmente el expediente relativo al Estudio de Detalle: de la parcela Z-4.3 de la zona Z-4 del Plan parcial del Sector 60 Egiburuberri redactado en abril de 2019 por el ingeniero industrial Jose Aranguren Etxeberria.
Erabaki honen iragarkia argitaratu zen 2019ko ekainaren 28an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialaren 122. zenbakian eta 219ko ekainaren 25eko “Gara” egunkarian.	El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa n.º 122, de 28 de junio de 2019, así como en el periódico “Gara” de fecha 25 de junio de 2019
Jendaurreko 20egunko epean 2019ko uztailaren 1etik 30ra alegaziorik ez dute aurkeztu.	Durante el periodo de exposición pública de 20 días, comprendido entre el 1 y el 30 de julio de 2019, no se han presentado alegaciones.
2019ko abuztuaren 12an Udaleko arkitektoak, idazkari ordezkoak eta aholkulari juridikoak baterako txostena egin zuten, Xehetasun Azterketaren behin	*Con fecha 12 de agosto de 2019 la Arquitecta Municipal, el Secretario accidental y el Asesor Jurídico municipal emiten informe conjunto favorable*

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

betiko onartzearen aldekoa.

a la aprobación definitiva del Estudio de Detalle.

2019ko irailaren 18an, bere Lehendakariak proposatuta, Lurraldeako batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 18 de septiembre de 2019, a propuesta de su Presidente, la Comisión de Territorio dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 21 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria), aho batez, hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria),

E R A B A K I A:

1.- **BEHIN BETIKO ONESPENA** ematea honako dokumentuari: *" EGIBURUBERRI 60 Sektorearen Z-4 zonako Z-4.3 lursailaren Xehetasun Azterlana"* 2019ko apirilean *Josu Aranguren Etxeberria ingeniariak egindakoa* (LAGE MECANIZADOS S.L.-k sustatuta).

2.- **BIDALTZEA** Xehetasun-azterketa honen ale bat (bai paperean, bai euskarri digitalean) Gipuzkoako Foru Aldundiari, Erregistroko gordailuan gorde dezan.

3.- **ARGITARATZEA** erabaki hau bere osotasunean, eta Xehetasun Azterketaren araudiarekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Bertan adierazi beharko da Aldundiko erregistroan ale bat jasota geratu dela. Era berean, behin betiko onesteko erabakia argitaratuko da lurraldeko zabalkunde handieneko egunkariren batean.

4.- **JAKINARAZTEA** erabaki hau Errentak eta Ordainerazpenak departamentuari.

A C U E R D A:

1º.- **APROBAR DEFINITIVAMENTE** el *"Estudio de Detalle de la parcela Z-4.3 de la zona Z-4 del Plan Parcial del Sector 60 EGIBURUBERRI",* según documento redactado en abril de 2019 por el ingeniero Industrial Josu Aranguren Etxeberria (promovido por LAGE MECANIZADOS, S.L.).

2º.- **REMITIR** un ejemplar del presente Estudio de Detalle (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su deposíto en el Registro.

3º.- **PUBLICAR,** el presente acuerdo integramente, junto con la normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

4º.- **NOTIFICAR** el presente acuerdo al Departamento de Rentas y Exacciones.

5.- **JAKINARAZTEA** erabaki hau Gipuzkoako Foru Aldundiko Tokiko Zerga Zerbitzuko Katastroko Atalera.

5º.- **NOTIFICAR** el presente acuerdo a la Sección de Catastro del Servicio de Tributos Locales de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

6.- **AMAITZEA** Xehetasun Azterketaren esparruan lizentziak emateari uzteko epea.

6º- **LEVANTAR** la suspensión del otorgamiento de licencias referidas al ámbito objeto del Estudio de Detalle.

7.- **ARGITARATZEA** Udalaren web-orrian (www. errenteria.eus).

7º.- **PUBLICAR** en la web del Ayuntamiento (www.errenteria.eus).

7. Elkarrekin Errenteria udal taldeak aurkeztutako mozioa, "Klima aldeko mundu greba" deialdiari buruzkoa.

7. Moción presentada por el Grupo municipal Elkarrekin Errenteria relativa a "convocatoria huelga mundial por el clima".

Lau udal taldeek adostutako ondoko mozioa irakurri da:

Leída la siguiente moción transaccionada por los cuatro Grupos Municipales::

" IPBESek bioaniztasunaren egoerari buruzko eta IPCCren 1,5ºCko munduko beroketari buruzko txostenek ekosistema asko, bai lurtar zein itsastarrak, hondamendira daramatzaten bidean gaudela eta gizakion aktibitatearengatik mehatxatuta dauden milioi 1 espezien desagertzeaz ohartarazten digute. Klima aldaketaren aurrean itzultzeko aukerarik ez izateko zorian gaude ere.

" Los recientes informes sobre el estado de la biodiversidad del IPBES y sobre el calentamiento global de 1,5 ºC del IPCC alertan de un rumbo que lleva al deterioro de un gran número de ecosistemas, tanto terrestres como marinos, así como a la extinción de 1 millón de especies que se encuentran gravemente amenazadas por la actividad humana. También se está al borde de un punto de no retorno frente al cambio climático.

Pertsona askoren beharrak asetzeko desegokia dela erakutsi duen ekoizpen eta kontsumo ereduaren ondorioa den krisialdi klimatikoak gure biziraupena kolokan jartzen du eta munduko populazio pobre eta zaurgarrienak bereziki kolpatzen ditu. Zibilizazio eta ekologia larrialdiari behar den lastertasun eta sendotasunez ez erantzuteak milioika pertsonen

Una crisis climática que es consecuencia de un modelo de producción y consumo que ha demostrado ser inapropiado para satisfacer las necesidades de muchas personas, que pone en riesgo nuestra supervivencia e impacta de manera injusta especialmente a las poblaciones más pobres y vulnerables del mundo. No responder con

heriotza eragingo luke, Lurrean bizitza mantentzeko ezinbestekoak diren espezieak desgertzeaz aparte, ekosistemen arteko lotura konplexuak direla-eta.

suficiente rapidez y contundencia a la emergencia ecológica y civilizatoria supondría la muerte de millones de personas, además de la extinción irreemplazable de especies imprescindibles para la vida en la Tierra, dadas las complejas interrelaciones ecosistémicas.

Mediterraneoko eskualdeak klima-aldaketaren aurrean zaurgarrienetarikoak direla dioten datuen indarrak ikusita, tenperatura globala 1,5ºCtan ez mugatzea egungo eta datozen belaunaldientzako faktura garestiegia izango da. Europar instituzioen eta Espainiako gobernuaren ardura, autonomi erkidego eta udal ezberdinena, talde politiko guztiekin batera koordinatuta, egoerak eskatzen dituen beharrei aurpegia ematean datza.

La contundencia de los datos que señala como las regiones mediterráneas son de las más vulnerables al cambio climático, de forma que no limitar la temperatura global en 1,5 ºC será una factura demasiado cara para las generaciones presentes y futuras. La responsabilidad de las instituciones europeas y el Gobierno español, así como los gobiernos de las distintas comunidades autónomas y ayuntamientos coordinados con todos los grupos políticos, es estar a la altura de las necesidades que exige el momento.

Egoera honen aurrean, etapa politiko berrian **larrialdi klimatikoa adieraztea eta negutegi efektu gas isurketak zero netora azkar murrizteko neurri zehatzak hartzea beharrezkoa da**, zientziak ezarritako eta justizia klimatikoaren irizpideekin bat eginez. Munduko tenperatua 1,5ºC gora egin dezan saihesteak gizateriaren lehentasuna izan beharko luke. CO2eq (karbonoaren baliokidea) isurketak premiaz murriztea behar-beharrezkoa da, aztarna ekologikoa planetaren biogaitasunera egokituz.

Ante esta situación se pide que en la nueva etapa política se declare, de manera inmediata, **la emergencia climática y se tomen las medidas concretas necesarias para reducir rápidamente a cero neto las emisiones de gases de efecto invernadero,** en línea con lo establecido por la ciencia y bajo criterios de justicia climática. Evitar que la temperatura global se eleve por encima de 1,5 °C debe ser una prioridad de la humanidad. Es necesario reducir con carácter urgente las emisiones de CO2eq (equivalente de carbono), reajustando la huella ecológica a la biocapacidad del planeta.

Helburu hauetara iristeko, ondorengoak nahitaezkoak dira:

Lograr estos objetivos requiere necesariamente de:

Egia. Egungo egoeraren larritasuna aitortu

Verdad. Asumir la urgencia de la situación actual

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

zientzialari-elkarteek abaltu duten 1,5ºCei buruzko azkenengo txostenean aipatzen diren diagnostikoak, aholkuak eta murrizteko argibideak onartuz. Espainiaren konpromisoak eta irizpide zientifikoen artean karbonoarekiko dagoen erraila onartu. Hedabideek errealitate hori jakinarazteko oinarrizko eginkizuna dute.

Konpromisoa. Larrialdi klimatikoa adierazi, benetazko konpromiso politiko lotesleak hartuz, egungoak baino harago doazenak, ondorioz, krisialdi honi aurpegia emateko, behar adina baliabide egokituz. Negutegi efektuko gasen murrizketa bermatu, munduko tenperaturaren igoera 1,5ºCtara ez iristeko IPCCren txostenaren irizpideak jarraituz, 2030ean emango diren mundu-mailako isurketen murrizketa 2010ean eman zirenen %40 eta %60 inguran murrizteko bidea finkatzen duena. Gainera, ezinbestekoa da biodibertsitatearen galera gelditzea sistema natural guztien kolapsoa, gizakiena ere, saihesteko.

Ekintza. Erregai fosilak erabiltzeari utzi, %100 berriztagarria den energiaren aldeko apustua egin eta karbono isurketa netoak zerora lehenbailehen murriztea. Gobernuek helburu hau nola lor dezaketen ikertu dezaten eta beharrezkoak diren jarduketa planak martxan jar ditzaten eskatzen dugu: azpiegitura fosilak geldiaraztea (zentralak, miatzeak, portu handiak, e.a.); material eta energia kontsumoen eta mugikortasun beharren beherakada; energia ereduaren aldaketa, energia nuklearra bezalako konponbide faltsurik gabe; ekoizpen-ereduaren berantolaketa; hezkuntza, indarrezko beste neurrietaz aparte. Guzti hau Klima Aldaketaren eta Trantsizio energetikoaren legean eta Klima eta

admitiendo el diagnóstico, indicaciones y sendas de reducción reflejadas en el último informe sobre 1,5 ºC avalado por la comunidad científica. Reconocer la brecha de carbono existente entre los compromisos españoles y las indicaciones científicas. Los medios de comunicación tienen un papel fundamental para transmitir esa realidad.

Compromiso. Declarar la emergencia climática a través de asumir compromisos políticos reales y vinculantes, mucho más ambiciosos que los actuales, con la consiguiente asignación de recursos para hacer frente a esta crisis. Garantizar reducciones de gases de efecto invernadero en línea con el Informe del IPCC para no superar un aumento de temperatura global de 1,5ºC, que establece una senda de reducción de emisiones global entre el 40 al 60% para 2030 respecto a 2010. Además, es imprescindible detener la pérdida de la biodiversidad para evitar un colapso de todos los sistemas naturales, incluido el humano.

Acción. Abandonar los combustibles fósiles, apostar por una energía 100 % renovable y reducir de manera urgente y prioritaria a cero las emisiones netas de carbono lo antes posible. Demandamos que los gobiernos analicen cómo lograr este objetivo y propongan los planes de actuación necesarios: frenen nuevas infraestructuras fósiles (centrales, exploraciones, grandes puertos, etc).; reducción de los niveles de consumo de materiales, energía y de las necesidades de movilidad; cambio de modelo energético sin falsas soluciones como la energía nuclear; reorganización del sistema de producción; educación, además de otras medidas contundentes. Todo esto debe quedar reflejado en la Ley de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Energia Plan integratzaile Nazionalean barne egon behar dute.

Elkartasuna. Bizi baldintzen ingurumenaren narriadura klase sozial, sexo, jatorri edo gaitasunaren arabera ez dira berdin jasaten. Trantsizioak jerarkia hoien aurka egin behar duela eta biztanleria zaurgarriena era berezian aitortu eta defendatu behar dituela uste dugu.

Planetaren degradazioak eta gora doan ezberdintasunak jatorri amankomuna dute eta beraien artean elikatzen dira. Honela, adibidez, enpresa handi askok eta bankuek higiezinen espekulazioaren, kaleratzeen, gentrifikazioaren edo familiak bere etxeetatik edo bizilagunak bere auzoetatik botatzen dituen turistifikazioaren bidez mozkin erraldoiak lortzen dituzte. Trantsizio energetikorako teknologiek inbertsio gehiago jasotzen badituzte ere, energia-oligopolioaren enpresa handiak sostengatzen eta finantzatzen dituzten funtsak badira oraindik; honen ondorioa pobreziaren gorakada da, energetikoa barne.

Kolektibo zaurgarrienek ezin dute haien egoera okertu, hortaz, trantsizioa justizia sozialaz egin behar da. Eragindako lurralde eta langileen kasuan, beharrezkoa da sektore sostengarrietan enplegu alternatiboak bermatzea, krisialdi energetikoari aurre egitea, lan-jardunaldiaren murrizketa, enpleguaren banaketa hobea eta Bidezko Trantsizioaren inguruan beste mekanismoen garapena, inor atzean ez dela uzten bermatzeko.

Demokrazia. Justizia eta demokrazia martxan jartzen

Cambio Climático y Transición energética y en el Plan Nacional Integrado de Clima y Energía.

Solidaridad. El deterioro ambiental de las condiciones de vida se sufre de forma desigual en función de la clase social, el sexo, la procedencia, o las capacidades. Defendemos que la transición ha de enfrentar estas jerarquías y defender y reconocer de forma especial a la población más vulnerable.

La degradación planetaria y la creciente desigualdad tienen un origen común y se alimentan entre ellas. Así, por ejemplo, muchas grandes empresas y bancos obtienen enormes beneficios a través de la especulación inmobiliaria, el desahucio, la gentrificación o la turistificación que expulsa a las familias de sus casas, a los vecinos de sus barrios. Aunque cada vez hay más inversiones en tecnologías para la transición energética, sigue habiendo muchos fondos que sostienen y financian a las grandes empresas del oligopolio energético en su explotación del planeta, y cuyo resultado es el incremento de la pobreza, incluida la energética.

Los colectivos más desfavorecidos no pueden empeorar su situación, por lo que la transición se tiene que realizar con justicia social. En el caso de los territorios y trabajadores y trabajadoras afectados es preciso adoptar medidas para asegurar empleos alternativos en sectores sostenibles, afrontar la crisis energética, reducción de la jornada laboral, un mejor reparto del empleo y el desarrollo de otros mecanismos en torno a la Transición Justa que deben lograr que no se deje a nadie atrás.

Democracia. La justicia y la democracia deben ser

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

diren neurrien zutabe izan behar dute, ondorioz, herritarren parte hartze eta kontrolerako mekanismoak sortu behar dira; gizarte gai zailak eztabaidatzeko eta, energia, elikagai, garraio, e.a. sistemen demokratizazioaren bitartez, irtenbidearen parte aktibo izateko. Prozesu hauetan, erabaki hartzean genero-berdintasuna bermatu behar da.

pilares fundamentales de todas las medidas que se apliquen, por lo que han de crearse los mecanismos adecuados de participación y control por parte de la ciudadanía para abordar las cuestiones sociales difíciles y para formar parte activa de la solución mediante la democratización de los sistemas energéticos, alimentarios, de transporte, etc. En estos procesos se debe garantizar la igualdad de género en la toma de decisiones.

180 graduko biraketa eman behar da nazioarteko merkataritza politiketan, ozeanoarteko itsas garraioa, edo hegazkintza zibila sustatuz negutegi efektuko gasen handitzearen problematika hareagotzen dituzten inbertsio eta merkataritza itunen sinadura bertan behera utziz. (ISDS) inbertsioen babeserako klausulen bidez, klima aldaketaren aurkako borroka zailtzen baitute. Merkatuaren neurriek ezin dute trantsizio ekologikoaren planifikazio egokia ordezkatu.

Realizar un giro de 180 grados en las políticas comerciales internacionales, acabando con la firma de tratados de comercio e inversión que ahondan la problemática del aumento de gases de efecto invernadero vía incremento del transporte marítimo interoceánico, así como de la aviación civil, que dificultan la lucha contra el cambio climático a través de las cláusulas de protección de inversiones (ISDS). Las medidas de mercado no pueden sustituir la adecuada planificación de la transición ecológica.

Pobretutako herrialdeak planetaren narriaduraren ardura gutxien dutenak dira. Hala nola, mugen hausturak eragindako ondorioak gehien jasaten dituztenak dira. Herrialde aberatsenek ingurune-zor handiena dutenak dira, horregatik, eta klima justiziaren kriterioak jarraituz, europearrak bezalako herrialdeak konpromiso handienak hartu beharko dituzte. Beharrezkoa da munduko biztanleriaren %20ak baliabide naturalen %80 xurgatzeari bira ematea.

Los países empobrecidos son los menos responsables de la degradación planetaria. Sin embargo, son a su vez los países más vulnerables a las consecuencias de esta ruptura de los límites. Los países más enriquecidos son quienes acumulan una mayor deuda ambiental, por ello y atendiendo a los criterios de justicia climática, deberán ser países como los europeos los que deban adquirir unos compromisos mayores. Se hace necesario revertir el hecho de que el 20 % de la población mundial absorbe el 80 % de los recursos naturales.

Horregatik, Errenteriako udalak:

Por todo ello, el Ayuntamiento de Errenteria:

1.- KLIMA LARRIALDI egoera deklaratzen du.

1.- El Ayuntamiento de Errenteria declara la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Honen aurrean, ondorengo puntuak garatzearen aldeko apustua egiteko konpromisoa hartzen du:

- Mundu mailako klima aldaketaren aurkako estrategia landu eta sustatu

- Ekonomia zirkularra bultzatzeko estrategia landu eta sustatu

- Kontratazio publiko berdearen aldeko ekintzak landu eta sustatu

- Energia berriztagarrien martxan jartzea laguntzeko ekintzak landu eta sustatu

- Klima krisialdi egoerari aurre egiteko Errenteriarrak hezteko, kontzientziatzeko eta sentsibilizatzeko kanpainiak landu eta sustatu

- Klima aldaketari aurre egiteko politika eraginkorrak garatzeko konpromisoa mantendu

2.- Errenteriako udalak Eusko Jaurlaritzari Legebiltzarrean bideratzen ari den lege-proiektua Eudelekin batera lantzea eskatzen du. Baita ere klima larrialdi egoera deklaratu berriarekin bat datozen premiazko neurri eraginkor eta bidezkoaak aurrera eraman daitezen.

3.- Errenteriako herritarrak ostiral honetan, irailak 27, burutko den mobilizazio-astean zehar

situación de EMERGENCIA CLIMÁTICA. Ante esta situación se compromete en el desarrollo y a seguir apostando por:

- Impulsar y realizar una estrategia contra el cambio global

- Impulsar y realizar una estrategia para impulsar la economía circular

- Impulsar y realizar acciones de contratación pública verde.

- Impulsar y realizar un acciones de ayuda para la implantación de energías renovables

- Impulsar y realizar campañas de educación, concienciación, y sensibilización de la ciudadanía de Errenteria para hacer frente a la situación de crisis climática.

- Mantener su compromiso de desarrollar políticas efectivas para hacer frente al cambio climático.

2.- El Ayuntamiento de Errenteria solicita al Gobierno Vasco que el Proyecto de ley que se esta tramitando en el Parlamento se coordine con Eudel. También que se lleve a cabo de manera urgente medidas efectivas y equitativas acordes con la reciente declaración de situación de emergencia climática.

3.- Invita a la ciudadanía de Errenteria a sumarse a las distintas movilizaciones que tendrán lugar

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

antolatuko diren ekintzekin bat egitera animatzen ditu. "

durante toda la semana y que culminan el viernes el 27 de septiembre."

Udalbatzak, aldeko 21 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria), aho batez, hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria),

E R A B A K I A:

A C U E R D A:

Onartu Lau udal taldeek adostutako mozioa, "Klima aldeko mundu greba" deialdiari buruzkoa, (erabaki honen azalpen-zatian jasota dago).

Aprobar la Moción transaccionada por los cuatro Grupos Municipales relativa a "convocatoria huelga mundial por el clima" que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

8. Miren Arbelaitz García andereak (O/E EH Bildu) zinegotzi-kargua utzi eta Iñaki Queralt Coira hautagai gisa izendatzeko eskaeraren berri ematea.

8. Dar cuenta de la dimisión al cargo de Concejala presentada por Dª. Miren Arbelaitz García (O/E EH Bildu) y solicitud de nombramiento como candidato de D. Iñaki Queralt Coira.

Miren Arbelaitz García andereak (O/E EH Bildu) zinegotzi-kargua uzteko idatzia aurkeztu du. Bertan Udal honetako zinegotzi-kargu uztea Udalbatzaren baitan jartzen duela adierazten du.

Visto el escrito presentado por **Dª. Miren Arbelaitz García** perteneciente al grupo municipal O/E EH Bildu, por el que presenta a la consideración del Pleno de la Corporación su dimisión como Concejala de este Ayuntamiento.

Hauteskunde Lege Organiko Orokorraren 182. artikuluan eta Toki Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendua eta Araubide Juridikoko Erregelamenduaren 9. artikuluan xedatutakoa kontuan izanik.

En consideración a lo dispuesto en el art. 182 de la Ley Orgánica Electoral General y artículo 9 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales:

1. Udalbatza **jakinaren gainean** dago Udal honetako zinegotzi **Miren Arbelaitz García anderearen** kargu-uzteaz, (O/E EH Bildu) udal alderdikoa, eta ondorioz, berori hutsik dagoela aitortzen du.

1º.- El Pleno de la Corporación **toma conocimiento de** la dimisión como Concejala de este Ayuntamiento de **D. Miren Arbelaitz García** integrada en el grupo municipal O/E EH Bildu, y declara la vacante que se produce.

2. Ondorioz, Udalbatzak **eskatzen dio** Hauteskunde Batzorde Zentralari **Iñaki Queralt Coira jauna** zinegotzi izenda dezan, EUSKAL HERRIA BILDU (EH Bildu) alderdiak 2019ko Udal Hauteskundeetara aurkeztu zuen hautagai-zerrendako hurrengo hautagaia.

2º.- En consecuencia, el Pleno de la Corporación **solicita** a la Junta Electoral Central que nombre a **D. Iñaki Queralt Coira**, siguiente candidato electo incluido en la lista de candidatos que presentó el EUSKAL HERRIA BILDU (EH Bildu) a las Elecciones Locales 2019.

9. Galdera-eskariak.

Ez da galderarik edo eskaerarik egin.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 18:55 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut. Idazkari Orokorrak.

9. Ruegos y Preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Y sin más asuntos de los que tratar, la Presidenta levanta la Sesión, siendo las 18:55 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta. La Secretaria General.

NAGORE SARASOLA OTERMIN - 44164957N

Firmado digitalmente por NAGORE SARASOLA OTERMIN - 44164957N
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES, o=Ayuntamiento de Errenteria - Errenteriako Udala, ou=CERTIFICADO ELECTRONICO DE EMPLEADO PUBLICO, title=SECRETARIA GENERAL, cn=NAGORE SARASOLA OTERMIN - 44164957N, givenName=NAGORE, sn=SARASOLA OTERMIN, serialNumber=IDCES-44164957N
Fecha: 2019.10.22 08:28:08 +02'00'